

M

mä nur, lediglich, bloß (ndl. maar) (s.a. blauß, luuter); *maach dat mä net!*; *mä blauß* nur, *nu saach mä blauß...!*; *wõ bliefsde mä blauß?*

Maach ¹ **m, Määsch, Määjelsche** Magen (s.a. Buch); *dr Maach rommelt* knurrt, *ene Maach wie ene Krukwöisch* (Kräuterstrauß) / *wie e Färke* kann alles vertragen, *ene Maach wie ene huuchherrschaftliche Spöölsteen*; *dä hät ene Maach, dä kann Klausteen verdraare*; *dat schleet misch op dr Maach* schlägt mir auf den Magen, *sisch dr Maach verdärve*; *op dr nööttere Maach* auf nüchternem Magen; *bej däm send de Oore* (Augen) *jröttere wie dr Maach* sagt man von dem, der sich mehr auf den Teller getan hat, als er bewältigen kann, *däm schleef de Muus dr Maach net fõtt* sagt man von einem, der sehr viel gegessen hat; wer viel essen kann, *hät e Lauch* (Loch) *em Maach*, dem sehr Hungrigen *henk dr Maach bes an de Knee*. *Dräck schuëet dr Maach* etwas Schmutz im Essen schadet nicht, sondern scheuert gewissermaßen den Magen.

Schwademaach

Maach ² **m** Mache, Anstellerei (s.a. Markier).

maache, maadene, jemaat machen, tun, erledigen, herstellen, anfertigen; *du maats / mäats / määß, hä maat / määt, ühr maat*. *maach vüraan!* los, mach schon! *maach net!...* Warnung i.S.v.: treibe es nicht so weit, dass ... !; *maach net, dat isch disch nauch ens erwisch!* hüte dich davor, dass ...!; *maach, datte fõtt köß!*; *maach / maat ens Plaatsch!* *dr Aap / dr Jäck / dr Molli met ene maache* jem. zum Narren halten, *dr Aap / dr Jäck / dr Molli met sisch maache lösse* sich an der Nase herumführen lassen, *du mäats wahl dr Jäck* was du da sagst, ist doch wohl nicht dein Ernst, *eene jäck maache* jem. verwirren, erzürnen, *sisch jäck maache lösse* verrückt machen lassen, *jäcke Tön maache* Späße machen, *Schiët* (Schicht) *maache* die Arbeit beenden, Feierabend machen, *et maat sisch* es lässt sich gut an, *e Röngelsche maache* einen Zweikampf veranstalten, *Heija maache* Kindersprache: scherzh. schlafen, *sisch dürsch de Koçd* (Kordel) *maache* sich aus dem Staub machen, *sisch op de Söck maache* sich fortbegeben, aufbrechen, *ene lang Zäng* (Zähne) *maache* jem. begierig machen, *e Pännsche maache / schnijje* den Mund zum Weinen verziehen, *en de Botz / en et Bötze maache*; *en Schnüß maache* schmollen, ein mürrisches Gesicht machen, *e Pöppsche maache* bumsen, vögeln, *jet Soldat maache* aufessen, *ene Schnapp / e Schnäppsche / ene jode Schnett maache* ein gutes Geschäft machen, *sisch ene (fuule) Länz maache* faulenzten, *sisch ene jode Daach maache* faulenzten, der Muße pflügen, *sisch op dr Mau* (Ärmel) *maache* sich

herausputzen, *sisch nq-ee maache* sich zurechtmachen, sich herausputzen, *jet nq-ee maache* etwas in Ordnung bringen, *sisch dōdüresch maache* abhauen, sich fortbegeben, sich aus dem Staub machen, *sisch staats maache* sich festlich kleiden, sich schmücken, *jet schmu(l) maache* auf nicht immer unbedenkliche Weise etwas für sich abzweigen, *us ene Fotz* (Furz) *ene Donnerschlaach maache* aus einer Mücke einen Elefanten machen, *dr Flöcke-maach-vüraan* Durchfall.

Feng Lüü (feine Leute) *han feng Saache, on wat se net hant, dat losse se sisch maache.*

aa-, en-, met-, öm-, op-, wies-, zomaache, sisch vermaache; jemaat; Flöcke-maach-vüraan; Vermaach

Maachluhn m Entgelt für die Anfertigung einer Ware, Macherlohn.

Maal n, Maalsche Kurzform für Amalie (Namenstag 10. Juli).

maare(r), maarere mager; *maarer wie ene Böckem* (geräucherter Hering), *maare Späck; en maarere Jeeß.*

afmaarere

maare werde abmagern.

Maaremelësch f Magermilch.

Maaßöösjje n, -re Gänseblümchen, Maßliebchen (*bellis perennis*); (RhWB, auch für Röhe).

Maat m 1. Markt, Marktplatz; *om Maat; Maate Jonge* die Jungen vom Markt.

(siehe dazu den Beitrag von H. Hilgers: Der Eschweiler Marktplatz und sein Umfeld; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 22, S.56-72).

2. Gemüse-, Blumenmarkt, Wochenmarkt; *am Samsdaach eß Maat.; om Maat eß Maat.*

Fluh-, Wääschemaat

Maatdaach m, Sg u. Pl Markttag; *Samsdaach eß Maatdaach.*

Maate-Äeje Pl dickere, mehlig Erbsensorte (RhWB für Bergrath).

Maatstrōß f Marktstraße.

Maatwief n, -wieve Marktfrau, Marktweib; *schubbe* (schimpfen) *wie e Maatwief.*

Macketōsch m weiter, taillenloser Überrock aus wasserabweisendem Material (benannt nach dem Erfinder, dem Schotten Charles R. Mackintosh, 1868-1928).

Mad f, Mäd / (RhWB für Weisweiler: **Määsch**) Magd (s.a. Bunnes).

Wie de Frau, su de Mad Wie der Herr, so das Gescherr.

Buure-, Deens-, Köischemad

Madamm f, -e, Madämmische protzige, vornehm tuende Frau (franz. madame = Frau); *de (decke) Madamm markiere.*

Mädsche n, -re 1. Mädchen; *e Eischwiele Mädsche.*

Alle Mädschere welle ene Mann, on wänn se och ene Puckel han.

Jonge bej Jonge on Mädschere bej Mädschere!

Mädsche

Eine in Eschweiler geborene und aufgewachsene weibliche Person ist und bleibt ohne Rücksicht auf Alter und Zivilstand zeitlebens *e Eischwiele Mädsche*, dabei wird die Herkunft meist noch präzisiert: z.B. *e Nuutbärjer Mädsche*.

Zur Beschreibung der verwandtschaftlichen Abkunft ist die verheiratete Frau Dickmeis als geborene Schmitz stets *e Schmitze Mädsche*.

Mädschelapp m, -e Junge, der sich häufig mit Mädchen abgibt, der hinter Mädchen her ist (RhWB).

Mädschelippsche n, -re dass. (RhWB).

Mädschensjäck m, -e dass.

Mäeļ n Mehl; *wiß Mäeļ* Weizenmehl.

Wer et Mäeļ lett ale on et Brut lett kale (wer das Mehl alt und das Brot kalt werden lässt), *dä kann op et Joç* (Jahr) *ene Mann mi* (mehr, zusätzlich) *hale* (RhWB).

Äpels-, Bokes-, Jreß-, Kaffee-, Säaschmäeļ

Mäeļbühl m, -e, -sche Mehlbeutel.

Mäeļdöppe n, Sg u. Pl Gefäß zum Aufbewahren von Mehl; *çrömm-spreng* wie *en Muus en e Mäeļdöppe*.

Mäeļpapp m Mehl, das mit Wasser zu einer klebenden Masse angerührt wurde, Mehlkleister, Klebmasse für Papier.

Mäesche n, -re Märchen; *verzäll keen Mäeschere!*

Mäeļtes m Martin (Namenstag am 11. November); *Zent Mäeļtes* Sankt Martin, Martinstag. Der Martinstag war allgemein der Termin, an dem die Jahrespacht entrichtet wurde.

Mäeļ m Monat März.

Haļeve Mäeļ spart em Kauch (Koch) / *Buur de Käeļ* (Kerze) dann sind die Tage schon merklich länger.

Wetterregel: *Su vöļļ Nevvel* (Nebel) *em Mäeļ stejsch* (steigt), *su vöļļ Wäç* (Wetter) *sisch em Sommer zejsch*.

Mäeļbiese Pl kurze, meist heftige Regenschauer im Frühjahr, Märzschauer mit Schnee und Hagel.

Mäeļluff f raue Märzluft.

Mäeļluff on Aprelswenk verdirf männeşch Herrschaftekenk.

Mäeļmäll f, -e frühe Amsel (mhd. merl, merle; franz. merle; ndl. merel); *ich han de Mäeļmäll at jehuçt* (gehört) als ein Zeichen des nahen Frühlings.

maggele, jemaggelt handeln, Geschäfte machen, abschätzig: Tauschhandel (Schwarzhandel) treiben (s.a. kuddele).

Mahott f, -e dicke, träge Frau (s.a. Tott); *en fuul Mahott*.

Mai m 1. Monat Mai.

Am iješchte Mai läät jedes Vüçlsche (Vögelchen) *e Ei!*

Bauernregel: *Dr Mai levvert* (liefert) *dr Juni de halef Öç* (Ähre).

Bauernregel: *Jras, dat em Aprel wiçß* (wächst), *steet em Mai faß* (fest) (RhWB).

2. Maie Pl: junge Birke, geschmückter Maibaum, die Maie; *dr Mai stääsche* Brauch am 1. Mai.

Maiandach f Maiandacht, Andacht im Mai zur Verehrung Mariens.

Maifölle n, Sg u. Pl Grünspecht (»Maifüllen«: wegen seines Rufes, das wie tolles Lachen oder Wiehern klingt) (RhWB, auch für Röhe).

Maijäck m, -e Titulierung.

Maikäçve(r) m, -e 1. Maikäfer; *du siß net wiggere wie ene Maikäçver* siehst nur das Nächstliegende (RhWB für Weisweiler), *zälle wie ene Maikäçver*.

2. übertr. persönl. Schielender, Schimpfwort; *schäçle Maikäçver* (RhWB für Weisweiler).

Maikruk / Maikrüksche n Waldmeister (*Asperula adorata*).

Mai-Rään m Mairegen.

»*Mai-Rään, tippetän, fall op misch, da waab ich!*«

Mai-Rään brenk Sään (Segen).

Majann n, Majännsche Marianne.

Fuppmajännsche

Majaseng n, -e Magazin.

Majonääs f Majonäse, Mayonnaise.

Majerien f Margarine.

Majuç m, -re Major, militärischer Rang.

Makador m, -e Held, Mordskerl (von span. *matador*).

Makarjes m Makarius, Kalenderheiliger.

Zent Makarjes maach et wohr, of September drööf, of klor (RhWB).

Makei (letzte Silbe betont) **m** 1. Quark, Quarkspeise (s.a. Flöötekieß, Klatschkieß, Wisse Kieß).

2. *Lord Makei* höhnische Titulierung für einen auffällig gekleideten Menschen mit gestelztem Auftreten.

Prutschmakei

Makrittel m Schimpfwort; *schäçle Makrittel*.

Makroo m gemeiner Kerl, Mädchenjäger (franz. *maquereau* = Kuppler, Zuhälter); *ene fuule Makroo*.

Makruun f, -e, Makrünsche 1. Makrone, ein Kleingebäck.

2. scherzh. Kopf.

maläzzisch, maläzzije elend, matt, abgespannt, unwohl, geschwächt, entkräftet, kränklich, mitgenommen (mhd. malätzic = aussätzig; franz. malaise = Missbehagen, Ungemach, malaisé = schwierig, unbequem); *maläzzisch us-sen*.

Maläzzischkeet f Unwohlsein, Mattigkeit.

mälde, jemällt melden, mitteilen, bekannt geben; *dat wid jemällt!*
Schülergezänk: das wird gepetzt, verraten, angezeigt.
aamälde

mälëke, molëk, jemolëke melken;

Singsang beim Melken: »*Zipp, zapp, dr Ämmel eß voll; die Koh die jit keen Melësch mi*«.

Me kann och en Möck mälëke, wämme et Üç fenk (das Euter findet)
Antwort auf: man kann auch...

Mälëk-Ämmel m, -Ämmele, Ämmelsche Melkeimer.

Mälëkstohl m, -stöhl, -stöhlsche einbeiniger Melkstuhl, Melksitz.

Mäll f, -e, -sche Amsel, Schwarzdrossel, und zwar die schwarze Amsel mit gelbem Schnabel (lat. merula; mhd. merl, merle; franz. merle; nld. merel) (RhWB); *dat eß ene Käll wie en Mäll* (ein Vergleich wohl nur des Reimes wegen); *flööte könne wie en Mäll*.

Mäezmäll

Mäll *En de Mäll* Bezeichnung für eine Häusergruppe an der Wilhelmstraße in Oberröthgen.

mallisch jeder, ein jeder, jedermann, jede, jedes, alle (die gemeint sind) (vgl. männiglich); *mallisch dronk* (trank) *e Dröppsche*; *ühr kritt mallisch ene Appel*.

Malööör n, -e, -sche 1. Unglück, Unglücksfall, Pech (franz. malheur); *dat jit e Malööör!* Dimin. *Malööorsche* scherzh. iron. uneheliches Kind, *e Malööorsche va de Tant*.

2. persönl. Unglücksrabe; *e Stöck Malööör*.

Mamelaad f Marmelade.

Mamm f, -e 1. Mutter (s.a. Modder).

2. wohlbeleibte Frau; *joo Mamm*; *en joo Mamm moß fätt sen*.

Mämm f, -e, -sche 1. Frauenbrust (lat. mamma).

»*Die hölzere Popp, die hät keen Mämm on och keen Fott* (Gesäß)« Text zum Königgrätz-Marsch.

Kohmämm

2. persönl. dicke Frau.

Fättmämm

Mämbäb n, -bäbbe korpulente, dickbrüstige Frau.

Mämm(e)drük n, -e dass.

Männlich - Masculinum

Es gibt in der Eschweiler Mundart eine Anzahl Hauptwörter, die ein vom Hochdeutschen abweichendes Geschlecht haben. Die folgende Aufstellung enthält Wörter, denen im Eischwiele Platt *dä* bzw. *dr*, also der männliche Artikel, zugewiesen wird:

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| <i>dä Äepel</i> | die Kartoffel |
| <i>dä Auto</i> | das Auto |
| <i>dä Bensien</i> | das Benzin |
| <i>dä Brell</i> | die Brille |
| <i>dä Dooch</i> | das Tuch |
| <i>dä Dürjee</i> | das Durcheinander |
| <i>dä Ihl</i> | die Eile |
| <i>dä Jack</i> | die Jacke |
| <i>dä Kabitt</i> | das Karbid |
| <i>dä Kino</i> | das Kino |
| <i>dä Kompott</i> | das Kompott |
| <i>dä Küll</i> | die Keule |
| <i>dä Laach</i> | das Lachen, die »Lache« |
| <i>dä Lakretz</i> | die Lakritze |
| <i>dä Lüte</i> | die Seifenlauge |
| <i>dä Oelisch</i> | das Speiseöl |
| <i>dä Paach</i> | die Pacht |
| <i>dä Petrollijem</i> | das Petroleum |
| <i>dä Pöngel</i> | das Bündel |
| <i>dä Pösteleng</i> | das Porzellan |
| <i>dä Put</i> | die Pfote |
| <i>dä Puttik</i> | die Boutique |
| <i>dä Radio</i> | das Radio |
| <i>dä Retz</i> | die Ritze |
| <i>dä Schlepp</i> | die Schleppe |
| <i>dä Schötzel</i> | die Schürze |
| <i>dä Sock</i> | die Socke |
| <i>dä Sofa</i> | das Sofa |
| <i>dä Weckel</i> | die Wickel |
| <i>dä Weisch</i> | die Wäsche |
| <i>dä Wesel</i> | das Wiesel |
| <i>dä Wichs, Wix</i> | die Schuhwichse |
| <i>dä Zihn</i> | die Zehe |

Mämmespektakel **n** außergewöhnliche weibliche Oberweite, stark entwickelte Frauenbrust.

Mämmespell **n** dass.

Manes **m** Kurzform für Hermann (Namenstag 20. April) (s.a. Männ). auch in Zusammensetzungen gebräuchlich, meist in der abschätzigen Bedeutung: dummer Kerl, z.B. *Brassele-*, *Brej-*, *Bröll-*, *Flapp-*, *Kall-*, *Schluff-*, *Schrapp-*, *Spöi-*, *Waggelemanes*.

mäng in der Redewendung: *he eß nüüß mäng* es ist nichts los, *dq wor ävve nauch ens jet mäng!*

Mang (kurz gesprochen) **f**, **-e**, **Mängsche / Mängelsche** 1. runder Korb mit zwei Traggriffen, je nach Verwendungszweck aus ungeschälten (z.B. für eine *Äppelsmang*) oder geschälten (z.B. für eine *Weichsmang*) Weidenruten geflochten (ndl. mand, franz. manne) (s.a. Körff); *der eß bang vür en ahl Mang, die keene Boçm (Boden) mi enhät*.

Hängel-, Schluß-, Steenmang

2. Korb mit einem bestimmten Fassungsvermögen; *en Mang* ca. 50 Pfund, *en halç Mang* oder *e Mängsche* ca. 25 Pfund, *en Viçdelsmang* oder *e halç Mängsche* ca. 12½ Pfund.

Meißmang

3. persönl. verächtl. schwergewichtige Frau; *en decke Mang* dickes, watscheliges Weib (RhWB), *en fuul Mang* träges Weib (RhWB).

Freiß-, Pratsch-, Soumang

mänge / mängele mischen, herumrühren, umrühren, unterrühren (ndl. mengelen) (s.a. mölsche); *de Kaat(e)* (Spielkarten) *mängele*; *et hät sisch och at ens ene duut jemängelt* vorwurfsvoll gesagt zu jem., der die Spielkarten aufreizend lange mischt, *sisch dotösche mängele* sich in etwas einmischen.

Wer sisch onge-r-et Fuç (Futter) *mänk, däm frässe de Söi* (Säue).

Wie mi (je mehr) *me em Dräck mänk, wie mi datte stenk*.

enmängele

Mangefimmele(r) **m**, **Sg u. Pl** absch. Korbmacher, Korbflicker (s.a. Wännläpper).

Mangefliete(r) **m**, **Sg u. Pl** Korbflechter.

Mängelbier **m** Titulierung einer Person, die die Karten allzu ausgiebig mischt (mängelt); *dr Herr Mängelbier, de Frau Mängelbier*.

mangewies körbewise, reichlich, viel.

mangs, mangße besonderer elastischer Zustand (etwa dem von altbackenem Brot), nachgiebig, geschmeidig, weich, mollig (s.a. mobbelisch, weesch); *mangs Brut*; *e mangs Fäll* zarte Haut, *e mangs Mädsche*.

Manktel **m**, **Mänktel**, **Mänktelsche** Mantel (s.a. Keep, Räänkeep); *et Mänktelsche nõ dr Wenk driene* wankelmütig in seinen Entscheidungen sein.

Rään-, Wenktermanktel

Manktelteisch **f**, **-e** Manteltasche.

Männ m Kurzform für Hermann (Namenstag 20. April), Manfred und ähnliche männl. Vornamen (s.a. Manes).

Mann m, Männ / Männer / Manns-Lüü, Männsche Mann; *menge leeve Mann!* Bekräftigung einer Aussage: »mein lieber Mann!«; der Faulenzer *jet senge Mann sööke* (RhWB); *dr Hellije Mann* Sankt Nikolaus, *jet op dr Hellije Mann krijje* von Sankt Nikolaus beschenkt werden, *dō keek dä Mann die Ül aan, on die Ül keek dä Mann aan ...* Beschreibung eines Überraschungsmomentes, »*Kri-em, Männsche!*« Hetzruf an den Hund.

Wer et Mäel lett alde (das Mehl alt werden lässt) *on et Brut lett kalde* (kalt werden), *der kann op et Joē (Jahr) ene Mann mi halde* (RhWB).

Eß jet am Mööndsche, dann eß och jet am Männsche vom Einfluss der Mondphasen auf die Gesinnung der Menschen (RhWB).

Je äldere dr Mann, je stiever dr Senn je älter, umso unbelehrbarer.

Rätsel: *Et koēm (kam) ene Mann van Höttelettö on hött ene Rock van du-send Stöck, hött e knauche Jesiēt* (knöchernes Gesicht) *on ene läere* (ledernen) *Bart* gemeint ist der Hahn (RhWB).

Bäresch-, Bö-, Botze-, Flapp-, Ies-, Juppe-, Kall-, Kloß-, Klütte-, Orjele-, Pei-, Prente-, Trööte-, Tupp-, Wägge-, Wet-, Zemmermann; Hellije Mann Fүү-, Källsche-, Kehr-, Klätsch-, Kloß-, Nick-, Sank-, Spöi-, Schwäll-, Wäemännsche

Männes m, -e 1. klobiger Gegenstand, dicker Klotz, schwerer Brocken (s.a. Kabänes, Ömmes); *dat eß ävve ene Männes!*

2. persönl. grobschlächtiger, wuchtiger Mensch.

männesch, männesche manch, manche, mancher, manch ein, manch eine, manch einer (mhd. menneglich = jeder, jedermann); *männesch-eene*.

männeschmōl manchmal.

Mannshüschde f Mannsgröße.

Mannskäll m, -s gestandener Mann, Mannskerl.

E Frommisch (Frau) *kann en dr Schözzel mi us et Huus çrußschleefe, wie ene Mannskäll op ene Waan* (Wagen) *çrenbrenk*.

Manns-Lüü Pl allgemein: die Männer.

mannslüütsjäck mannstoll.

Mannsmensch n, -e Mannweib.

Mannwief n, -wieve dass.

Mänsch m, Mensche Mensch (s.a. Mensch); *nu saach misch ens e Mänsch aan ...* nun soll mir doch mal einer erklären ..., *dä kännt Jott on alle Mensche; dä eß met alle Mensche joo jedōnn* er ist ein menschenfreundlicher Typ, *et rüsch nō Mensche* es riecht muffig.

mansche Flüssigkeiten (unsauber) vermischen; nicht Passendes zusammen verarbeiten, z.B. Kartoffeln und Gemüse untereinander mischen; in etwas Feuchtem herumrühren, z.B. im Dreck oder in den Speisen (RhWB); *jet ongere mansche*.

Mänschenskenk! Ausruf.

manteniere (veraltet) etwas in Stand halten, fertig bringen (franz. maintenir = aufrechterhalten).

Mantillsche / Manterillsche n, -re kurzer Umhang, Schulterumhang (span. mantilla).

Marakel s. Mirakel

Maria-lenks-erömm in der RA: *dä eß Maria-lenks-erömm* (mit entsprechender Drehung der Hand) scherzh. Titulierung: kleptomane veranlagt, diebisch, *Maria-lenks erömm maache* klauen, stibitzen.

Mariamällwiele scherzh. für die Ortschaft Mariaweiler bei Düren.

Maria Sief Fest Mariä Heimsuchung (2. Juli). Wenn es an diesem Tag regnet, dann regnet es nach Volksglauben 40 Tage hindurch. (s. siefe).

Maritzebill n 1. Maria Sybille.

2. Figur des Kölner Hänneschentheaters.

Märgen / Juffern / Marien

In zahlreichen Marienlegenden und Juffernsagen lebt auch im Indegebiet und im Jülicher Land der Kult heilbringender weiblicher Gottheiten der römischen Götterwelt fort. So berichtet eine Erzählung aus Frauenrath, dass dort in einer Kapelle drei Märgen / Juffern / Marien verehrt wurden - Kriesch-, Päll- und Schwällmärjel -, deren Fürbitte vor Gott besonders machtvoll sei bei anhaltend krankhaft weinenden Kindern, bei Abmagerung und bei Geschwülsten.

Später war der Verehrungsort Dürboslar. Auch aus Röhe ist bekannt, dass man Juffern, die dort verehrt wurden, »Päll-Mäрге«, »Gräll-Mäрге« und »Schwäll-Mäрге« nannte.

(Sophie Lange: Göttliche Matronen, heilende Marien und sagenhafte Juffern; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 12, S. 28-40)

Sophie Lange: Wo Göttinnen das Land beschützen. (Sonsbeck 1994)

Marjadjosef! Ausruf der Verwunderung, des Entsetzens, der Bestürzung (Maria-und-Josef!).

Marjajoh! dass. (Maria-Josef).

Marjedejjes! dass.

märke, jemärk 1. merken, wahrnehmen; *häbte jet jemärk?*

2. im Gedächtnis behalten; *sisch märke; jetz märk disch dat ens!*

Märkef m, Märkeve Eichelhäher (Markolf); *käcke* (schreien) *wie ene Märkef.*

Marketände(r)sche f, -re Marketenderin.

Ma(r)kier m Vortäuschung, Angabe, Mache, Theater, Anstellerei (s.a. Maach ²); *dat eß alles mä Makier.*

ma(r)kiere darstellen, vortäuschen; *wat markiers du dann?* wie führst du dich denn auf? *dr decke Wellem / de (decke) Madamm makiere* den Reichen spielen, protzig auftreten, *et makiere* angeben.

Ma(r)kier-Filipp m Prahler, Angeber.

marschtisch! Kommando; los! marsch voran! auf der Stelle! *marsch-tisch en et / nõm Bätt!*

Märvel m, -e Murmel, ein dickerer Klicker aus härterem Material als der gewöhnliche gebackene Tonklicker, und zwar aus Kalkstein, Quarz oder Glas (franz. marbre; engl. marble = Marmor) (RhWB); (s.a. Frankf).

-mäscher m, Sg u. Pl -macher; in Zusammensetzungen wie: *Aaße-, Bang-, Döppe-, Dürjee-, Ham-, Klompe-, Komplemente-, Krach-, Krawall-, Otze-, Pürke-, Radau-, Schoh-, Uhrmäscher, Putzmäschersche.*

Mascherang (letzte Silbe betont) **m** 1. Menge, Haufen, Mischmasch, Gemensel.

2. verächtl. Sippschaft.

Maschin f, -e, -sche 1. Maschine.

Dreisch-, Mih-, Nih-, Weischmaschin; Fitschmaschinsche

2. persönl. korpulente Frau.

Freißmaschin

Maschürjes m 1. in der RA: *Maschürjes maache* Kapital aus etwas schlagen, Profit machen.

2. persönl. einer, der gern auf Kosten anderer lebt; Pl -e (s.a. Bädelsjäck, Ömmesönz, Ömmesönzlömmel).

Maskië n, Sg u. Pl 1. Maske; *dat Maskië* (RhWB).

2. übertr. verächtl. Kopf, Gesicht; *du kriß jlich een vür / op et Maskië.*

3. persönl. verächtl. dummer Mensch, Schimpfwort; *jäck Maskië.*

Masqualm m, -e Angeber, Hochstapler.

Mäss s. Meß

Maß f Mast, Tiermast.

Lischmäß (Maria Lichtmess) *eß halëf Maß* dann sollten die Wintervorräte erst zur Hälfte aufgebraucht sein.

Massdärm m, Sg u. Pl Mastdarm.

mässe s. meiße

Massfärke n, Sg u. Pl 1. Mastschwein; *fätt wie e Massfärke.*

2. persönl. Dickwanst.

massisch sehr viel, massenhaft.

Matant f, -e 1. Tante (franz. ma tante).

2. allg. korpulente Frau; *en decke Matant.*

Matellije f Eiter in Wunden und Geschwüren (mhd. matërje = Flüssigkeit im Körper, besonders Eiter) (RhWB, veraltet).

Mater m, -e Marder, Iltis (RhWB für Hastenrath und Weisweiler).

matiriç *dr Fenger / et fenk an ze matiriç* der Finger / es fängt an zu eiern (RhWB, veraltet).

Matruus m, -e Matrose.

Matruuseaanzoch m, -aanzösch Matrosenanzug der Jungen.

Matruusekleedsche n, -re Matrosenkleidchen der Mädchen, bestehend aus einem dunkelblauen Faltenrock, einer blau-weiß gestreiften Bluse mit großem, blauen Kragen und einem schwarzen Halsknoten.

Matschdiç(r) n, -e persönl. Schmutzfink, im Matsch spielendes Kind, Dreckschwein.

Matschfärke n, Sg u. Pl dass.

matsche 1. im Dreckbrei herumrühren.

2. Flüssigkeit verschütten.

matschisch, matschije 1. matschig.

2. unwohl, schwach, geschwächt; *matschisch en de Been / matschije Knee* auf wackligen Beinen.

Matschkoh f, -köh persönl. schwergewichtige Frau.

Mattes ¹ / Mättes m Matthias (Namenstag 25. Februar); *Mattes, kauch Kappes; kauch suur, kauch sööb, kauch allerlei Jemöös* Neckvers, *Naat Mattes!* resignierender Ausruf i.S.v.: es ist aus, es ist misslungen, *Naat Mattes, blöps de Käçz us!* scherzh. Gute-Nacht-Gruß.

Schluff-, Schnuff-, Suffmattes

Mattes ² m Mut, Kraft; *Mattes en de Maue* (Ärmel) *han* muskelstark sein, Kraft in den Armen haben.

Matzfott f, -fött absch. Feigling, Lump, Schwächling.

Mau (kurz gesprochen) **m, -e, Mäu-sche** Ärmel am Kleidungsstück, Kleiderärmel (mhd. mouwe = weit herabhängender Ärmel an Frauenkleidern; ndl. mouw = Ärmel); *lang / kotte Maue; sisch de Maue çropströfe* die Ärmel aufkrepeln, *sisch op dr Mau maache* übertr. sich herausputzen, sich fein machen (s.a. Lack, sisch tiçre), *ich kammisch* (kann mir) *dat net einfach us dr Mau schödde* nicht aus dem Ärmel schütteln; wer schwächlich ist, wem die Kraft (in den Armen) fehlt *dä hät nüüß en de Maue; Mattes en de Maue han* muskelstark sein, Kraft in den Armen haben, *keene Mau enhan*.

Hämps, Rockmau; Puffmaue

mau (gedehnt gesprochen) 1. unwohl; *misch eß et mau; mau us-senn*.

2. dürftig, mittelmäßig; *maue Kroom*.

Maueschözzel m, -e Kittelschürze (mhd. schützel).

Mauste(r)t m Senf, Mostert, Mostrich (franz. moutarde, ndl. mosterd).

Mauste(r)tsdöppsche n, -re Senftöpfchen.

Mauste(r)tpötttsche n, -re dass.

Mauz m der letzte Laut, den einer von sich gibt; *dä deet keene Mauz mi* so habe ich ihm die bittere Wahrheit gesagt, ihn zurechtgewiesen (RhWB).

mäwße s. mässe

Mäz n, -ze, -je Messer (mhd. metze, metz); *op dat Mäz kamme nō Kölle rigge* (reiten) scherzh. es schneidet nicht, *et Mäz op ene jeschleffe han* übertr. es auf einen abgesehen haben, *dā hät et Mäz op dām jeschleffe* er sucht nach einer Gelegenheit, dass er ihm eins auswischen kann, *dō lik* (liegt) *et Mäz alleen om Döisch* (Tisch) da herrscht Not im Haus, *du lihersch och nauch Äppel schälle ohne Mäz* du lernst noch, dich einzuschränken.

Brut-, Kieß-, Köische-, Teischemäz

Äppelsmäzje

Mäzklöppel m, -e waagrecht angebrachtes Rundholz beim Gerüstbau als Auflage für die Gerüstbohlen.

Mäzzestääsche(r) m, -e Messerstecher.

*Wō et Mode eß, dō lugge se met de
Schörres-Ka Meddaach*

me ¹ wir (unbetont) (s.a. miç); zusammgezogen zu: *domme* tun wir, *wat dōmme hü?*; *hamme* haben wir, *dat hamme net jewoß*; *jämme* geben wir, *dām jämme nüüß!*; *jōmme* gehen wir, *dō jōmme nemmi hen*; *lōmme* lassen wir, *lōmme jōnn* lasst uns gehen, *semme* sind wir, *semme dann jäck?*; *somme* sollen wir, *somme he blieve?*; *stōmme* stehen wir, *jetz stōmme he at en janze Zik*; *wämme* wenn wir, *wämme jenooch han*, *jōmme*.

me ² man; zusammgezogen zu: *kamme* kann man, *wämme* wenn man.

Meck f, -e *schäel Meck* eine Person, die etwas nur oberflächlich sucht und es deswegen nicht findet.

mecke mit der Hand zögernd wägen; probieren, etwas zu tun; ganz genau abmessen (RhWB) (ndl. mikken = zielen, aufs Korn nehmen).

Meddaach m 1. Mittag; *kott vür Meddaach*; *et Meddaachs mittags*, des Mittags, *dese Meddaach* heute Mittag, *Meddaach maache* Mittagsrast halten; *dat helt va 12 bes Meddaach* das ist von minderer Qualität, das hält überhaupt nicht.

Wō et Mode eß, dō lugge (läuten) *se met de Schörres-Ka* (Schiebkarre) *Meddaach* (RhWB für Weisweiler).

2. Mittagspause; *Meddaach maache*.

3. (letze Silbe betont) das Mittagessen; *dr Meddaach steet op de Fonööß*.

Meddel n, -e, -sche Mittel.

Brääsch-, Läçvensmeddel

Meddelfenge(r) m, -e Mittelfinger.

Meddelmōoß n Mittelmaß.

Meddelmōoß, dat ziert de Strooß das Mittelmaß ist vorherrschend.

Medekamänt n, -e Medikament (s.a. Melëzih).

Medse / Medde f Mitte; *en de Medse*.

medse / medde mitten, in der Mitte; *medse op de Strooß*; *medse em Wenkter*; *jet medse övvebrääsche*; *medse em Brassel sen*; in Zusammensetzungen wie: *medsedren*, *medsedrop*, *medsedüresch*.

medsedren mittendrin.

meede, jemeet mieten, pachten; *en Wonnek* (Wohnung) *meede*.
vermeede

meene, ment, jemeent / jement meinen; *dat eß misch jement* Bekräftigung i.S.v.: es ist mir ernst (gemeint) damit, ich bin fest entschlossen, *sich jet meene* eine hohe Meinung von sich haben, sehr von sich eingenommen sein; *nu meent me et joot – dann duch* (taugt) *et och net!* vorwurfsvoller Stoßseufzer.

»... *sonß meene de Lü nauch ...*« Unterstellung. *Jäcke meene, Luuse danke*
Antwort auf: »Ich meine ...«.

Net jede eß, watte meent, datte wöç (wäre).

Mees m Kurzform für Remigius (Namenstag am 11. Oktober);
Zent Mees drief me, wç me weeß vom 1. Oktober an war das Flugelände allgemein zur Beweidung freigegeben (RhWB).

Meeßel m, -e Meißel.

meeßele meißeln.

Meester

Lehrling Fritz musste sich, wenn er verständlicherweise eine Arbeit nach Ansicht seines Meistern nicht fehlerlos oder nicht zügig genug ausgeführt hatte, die Bemerkung anhören:

»*Et eß nauch keene Meester vam Hemmel jefalle*«

Eines Tages, als er sich wieder diese Bemerkung anhören musste, gab er patzig zur Antwort:

»*Stemmp! Weil jç och nauch nie ene çrenjekomme eß!*«

Meeste(r) m, -e Meister, Herr; *Meester werde övve jet* etwas meistern, *hä kött däm Meester* er ist ihm überlegen; *däm sall isch wahl Meester werde!* ich werde ihn bezwingen, übertrumpfen, *ene dr Meester zeeje* sagen, wo's langgeht; seine Überlegenheit ausspielen.

Huusmeester

Meeste(r)sche f, -re 1. Meisterin.

2. Ehefrau des (selbständigen Handwerks-) Meisters.

Huusmeestersche

Meet f Miete; *de Meet draare* die Miete (dem Vermieter bar) bezahlen gehen.

Meetböjelsche n, -re Heft, in das die Mietzahlungen eingetragen und quittiert werden.

Meets-Lüü Pl die Mieter.

Die Mehrzahlbildung

Mundartwörter in die Mehrzahl zu bringen geschieht meistens durch Anhängen eines –e bzw. durch Umlaut:

Bonn – Bonne; Boom – Bööm.

Es gibt aber oftmals Abweichungen von dieser Regel, z.B.:

e Päçd – drej Päçd; dr lenke Schohn – e Paa Schohn

Blatt – Bla; Brätt – Bräç; Kleed – Kläç; Rad – Räç

Hohn – Honde; Nöçl – Nöçde

Honk – Höng; Qöçb – Qöçbte

meiße / mässe / mäwße, moçß, jemeiße / jemässe / jemäwße
messen, Maß nehmen; *du miß, hä miß; meiße!* miss!

de Bahn meiße übertr. scherzh. auf der Eisbahn ausrutschen und hinfallen,
dat hät dr Fuß (Fuchs) *jemeiße, dç hött-e dr Stätz zojejovve* der Weg ist länger als angegeben.

nçmeiße

Meißmang f, -e, -mängsche / -mängelsche 1. Korb mit bestimmtem Fassungsvermögen (s.a.u. Mang)

2. persönl. korpulente, ungepflegte Frau.

Mejß / Meß / Mewß ¹ **m** 1. Mist; *dr Mejß spreede* ausbreiten; das zu klein geratene Kind *moß sisch jet Mejß en de Schohn donn* damit es schneller wächst.

Wänn Strüh Mejß wid, well et jefahre / jeschöresch werde.

2. Unsinn (s.a. Möß); *maach keene Mejß!*

Mejß / Meß / Mewß ² **f, -de** Misthaufen, Dunghaufen, Komposthaufen; *die Mejß; jet op de Mejß donn.*

Mejßbätt n, -bädde, -bättsche Mistbeet.

mejße / messe missen, vermissen, entbehren.
vermejße

Mejßhoof m, -hööf, -hööfje Misthaufen, Dunghaufen;
Jäåje ene Mejßhoof kamme net aastenke.

Mejßjaffel f, -e Mistgabel.

Mejß-Ka f, -Kaare, -Käçsche Mistkarre, Mistwagen.

mejßnawß durchnässt (»mistnass«).

Mejßtekuhl f, -e Mistgrube.

Mejßtepool / Mejßpool m 1. Jauche, Gülle (s.a. Seckpool).

2. Jauchegrube.

Mejßverzäll m verächtl. unsinniges Geschwätz (RhWB).

Meleşch f Milch; *suur* (saure) *Meleşch*; *de Meleşch eß öm / eß jestuck* geronnen, *kiesije Meleşch* dicke, geronnene Milch (RhWB), *de Meleşch aflosse* entrahmen; am Gründonnerstag *fleeje de Jlocke nõ Rom Meleşch drenke*; der Leichtgläubige *jlöf och, dat ene Oeß* (Ochse) *Meleşch jit; däm kött dr Verstank wie em Oeß de Meleşch*.

Botte-, Halëf-, Maarëmeleşch

Meleşch-Ba f, -Baare steilwandige Schale zum Abrahmen der Milch.

Meleşchdöppe n, Sg u. Pl, -döppsche Milchgefäß.

Meleşche ¹ **m** Melchior (Namenstag 6. Januar).

Meleşche ² **m** Milchner, die Samenflüssigkeit des geschlechtsreifen Heirings (s.a. Rööjer).

Meleşch-Schaaf n, -Schaafe Schrank zum Aufstellen der Meleşch-Baare.

Meleşschäpp f, -e, -sche Schöpfgefäß für die Milch.

Meleşschottel f, -e, -schöttelsche Milchschüssel.

Meleşchstupp f, -stubbe flache Schüssel zum Aufrahmen und Sauerwerdenlassen der Milch, Milchsatte (RhWB); (s.a. Stüffje, Stupp).

Meleşchtööt f, -e, -sche Milchkanne.

Meleşswaan m, -e, -wännsche Wagen des Milchlieferanten.

Meleşszang m, -zäng, -zängsche Milchzahn (s.a. Bizelsche).

Meleşszupp f Milchsuppe; *Meleşszupp met Moppe*.

Meleşzih / Meleşzien f Medizin, Medikament (s.a. Medekamänt); *en bettere / jatze Meleşzih; Meleşzih ennämme*.

Met Meleşzih duet (dauert) *dr Schnups zwei Wääsche, ohne Meleşzih vjezehn Daach*.

Mell f, -e Blattlaus, Milbe; *schwazze Melle* z.B. an Dicken Bohnen, *dq eß de Mell draan*.

mem mit dem (s. met); *mem Rad / mem Zoch fahre; mem Bejräbnis jonn, mem Stätz waggele*.

meng, menge, mee / mi, Pl: meng mein, meine, mein; *dat eß meng Saach; dat eß et Meng* a) das gehört mir, b) das ist ganz nach meinem Geschmack (z.B. bei gern ausgeübten Tätigkeiten, bei Leibspeisen); *bej de Meng komme* zu sich kommen (nach einer Ohnmacht), *wie isch bej de Meng jekomme wor, ...*; Subst. *dr Menge* mein Mann, Ehemann, Verehrer, *et Meng* meine Frau, meine Geliebte.

mengethalëve meinethalben, meinethwegen.

mengetwäësch meinethwegen; auch: *wäje munge*.

Mengenangaben

ene Ärvel Strüh

ene Bärm Heu

ene Brassel Jäld

ene Dröpp Oelisch

en Hääd Kenge

en Haffel Klömpschere

e Häleſje Meleşch

ene Hoof Werk

ene Jutsch Ässisch

e Kauche Muhre

e Keßje Zijaare

ene Klätsch Botter

ene Knäbbel / Knapp Brut

e Plöcke Bonne

ene Pöngel Weisch

ene Puuß Bloome

en Pris Salz

ene Schlaach Zupp

ene Schnaaf Kieß

ene Schöbbe Weng

ene Stängel Breetloof

ene Stomp Wuęsch

e Tüppsche Schloof

e Tüütsche Soom

Mensch n, -e 1. in der hochdeutschen Bedeutung Mensch (s.a. Mänsch); *dat Mensch; kee vernöñftisch Mensch ka sujet jlöve; isch han kee Mensch jesenn* niemand(en) / keinen gesehen.

Das Rätsel vom Menschen: *Zwei Stippe, dōrop e Faß, dōrop de Äędkuęl* (Erdkugel), *dōrop ene Böisch, dōren loofe well Färke?* (RhWB).

2. Frauensperson, über die nichts Gutes geredet wird; Magd; *e ärm / dōll / düschtisch / frääsch / jäck / joo / kapabel / leef / schläet / staats / stolz / verloofe Mensch; e buure Mensch* ungebildet.

Manns-, Soumensch

Menschespeltakel n Menschenmenge, Menschengewimmel.

Menschespell n dass. (»Menschenspiel«).

merbi danke (franz. merci); *isch ben och völlumool merbi; dubbele merbi* scherzh. sozusagen ein zweifaches Dankeschön.

Mespe **f, -e** 1. Mistel; meist im Plural gebräuchlich (viscum album) (RhWB).

2. Mispel (mespilus germanica).

Meß (Mist) s. Mejß

Meß / Mejß / Mäss f, -e, -je Heilige Messe, Messfeier; *hellije Meß; de Meß läçese; de Meß deene*; scherzh.: der säumige Kirchgänger *hät sich am Sonndaach en Meß aaschriev lösse, e stell Meßje* stille Messe ohne Gesang.

Fröh-, Qvendmeß

messe, jemeß missen, entbehren; *Isch möösch dat nemmi messe. vermesse*

Messedee(r) **m, -e** Messdiener, Ministrant (s.a. Messequespel).

Messequespel m, -e, -sche 1. Weihwasserwedel (s.a. Wejhawßequawß) (ndl. kwispel = Weihwedel).

2. persönl. scherzh. Messdiener, Ministrant.

Meßjewank n, -jewäng Messgewand.

Meßjonß f Missgunst, Neid; *van Meßjonß anee jesatz sen.*

meßjönstisch, meßjönstije missgünstig, neidisch.

meßmodisch, meßmodije missmutig, übellaunig.

meßroone, meßroone / meßroont missraten.

met / med mit; *met misch kabte dat net maache; mem* zusammengezogen: mit dem (s.d.); *met dr / ene / mem Löffel; met de / en Jabel; met et / e / mem Mätz; met dr / mem Zoch; met de Tram; met et / mem Rad; met se* mit ihr, mit ihnen; *met on met* nach und nach, allmählich.

metbrenge, braat, met(je-)braat mitbringen; *hätte misch jet metbraat?*

metdonn, deeng, metjedonn mittun, mitmachen, mitspielen; *deebte met?; isch donn nemmi met.*

metkomme, koem, met(je-)komme 1. mitkommen, begleiten.

2. mitkommen, geistig folgen können, verstehen; *köbte bes he met? hast du das bis hierher kapiert? dō komm isch nemmi met.*

metkrijje, kreesch / kreet, met(je-)kreeje 1. (für sich) mitkriegen, mitbekommen; *isch han och jet metjekreeje.*

2. mitkriegen, verstehen; *hätte dat metkreeje!?*

Metleed n Mitleid, Anteilnahme.

metmaache, metjemaat 1. mitmachen, mittun.

2. *ene metmaache* durchmachen, einiges erdulden müssen.

metnämme, noem, metjenomme 1. mitnehmen, an sich nehmen.

2. bedrücken, zusetzen; *die Krankheet hät misch metjenomme.*

met-onge mitunter, zuweilen, ab und zu, manchmal.

Metz Stadt in Lothringen; *eruß us Metz!* scherzh. übertr.: raus mit dir!

mi s.u. menge

mi mehr; *mi on mi* mehr und mehr, zunehmend (Adverb), *mi wie* mehr als, *mi wie jenooch* mehr als genug, im Überfluss, *mi Jlöck wie Verstank han;* *net mi* wird zusammengezogen zu *nemmi*, Steigerung: *völl, mi, et miets / et miësch*.

mië wir (s.a. me).

Miebes m Kurzform von Bartholomäus (Namenstag 24. August) (s.a. Mies); *schäële Miebes*.

Miel / Mill f Gartenmelde, spinatartige frühe Gemüsepflanze (spanischer Spinat, *atriplex hortensis*) (RhWB).

miëmqqls mehrmals.

Mien n, -che Kurzform für Wilhelmine, Hermine.

Mies m Kurzform von Bartholomäus (Namenstag 24. August) (s.a. Miebes).

miësch meist; *et miësch* am meisten, zumeist.

miëschdens meistens.

Miëzahl f Mehrzahl; *en de Miëzahl van de Fäll*.

Mihmaschin f, -e Mähmaschine.

mihne, jemihnt mähen.

Miljuun f, -e, Miljüünsche Million.

Mill¹ f, -e 1000 Stück (franz., ital. mille); *en Mill Zijaare*.

Mill² s. Miel

Mimm f, -e, -sche 1. Katze.

I-Mimmsche

2. Pelz, Pelzmantel minderer Qualität.

mimmele langsam kauen, von Hasen, Kaninchen, zahnlosen alten Leuten; mümmeln, ohne Hunger essen (RhWB, auch für Röhe); *du mimmels wie en Jeeß, die Bretzele friß* (RhWB).

Mimmelepette(r) m, -e, -sche einer, der mimmelt; langsamer Esser; einer, der im Essen herumstochert.

Mimmele(r) m, -e dass.

Mimmeles *helliye Zent Mimmeles!* Ausruf.

Minka n weiblicher Vorname; *schäël Minka*.

Minütt f, -e, -sche Minute; *alle Minütts* jede Minute, *et op de leißte Minütt steckse* zur Unpünktlichkeit neigend, bang Minützte; *de fönëf Minütte kriije* scherzh. einen Anfall kriegen.

Mirakel / Marakel n, -e Wunder; *dat kann Mirakel donn* kann Wunder wirken, z.B. eine Medizin.

misch mir, mich; *dat kabte misch jlöve; halt misch ens faß!*

Miska f Lockruf und Kosename für Katzen (RhWB); (s.a. Mitz).

Mitt m, Mitte, Mittsche 1. Henkelmann, Essenträger, zwei- oder mehrstöckiger Blechbehälter, emailliert oder aus Aluminium, mit Traggriff, in dem Arbeiter ihr Essen mitnahmen oder den ihnen ihre Frauen oder Kinder mittags zur Arbeitsstelle brachten (franz. la marmite); *dr Mitt brenge / draare; dat eß dr Pitt met dr Mitt; er kännt däm net, ävve er hät däm ens dr Mitt jedraare; du häß e Jesiæt* (Gesicht) *wie ene suure Mitt* du siehst so betrübt aus (RhWB für Weisweiler).

2. persönl. *du suure Mitt* Beschimpfung, verdrießlicher Mensch (RhWB für Weisweiler).

Mitz f, Mitzje Lockruf und Kosename für Katzen (s.a. Miska).

Mo f, -e 1. Muttertier, z.B. Kaninchen.

Mo-Katz, Mo-Kning

2. vulgär für Mutter.

Parke-Mo

Mobbel f, -e, Möbbelsche 1. mollige Frau; Dimin. *Möbbelsche* dickliches Mädchen.

2. *Mobbele, Möbbelschere* weibliche Brüste.

möbbelisch, möbbelije mollig, rundlich, pummelig (s.a. mangs).

Möbelemang n Möbel, Mobiliar, die bewegliche Wohnungseinrichtung (franz. ameublement = Zimmergerät).

Möck f, Mögge, -sche Mücke (s.a.u. Mögge-); *van en Möck jestauche werde; de Mögge send am danze* es gibt schönes Wetter.

Möckeplöqch f Mückenplage.

Mocks m, Möcks, Möcksje kleiner Junge, Range, piffiges Kerlchen.

I-Mocks

Modde(r) / Motte(r) f, Moddere, Mödde(r)sche 1. Mutter (s.a. Mamm); *e alt Möddersche*.

E joo Kenk, wat si Modder aat.

Wer de Doçter (Tochter) *hiçrode well, dä moß de Modder freje / kassiere* Mit der Mutter soll beginnen, wer die Tochter will gewinnen, (dann kommt er leichter zum Ziel).

Schwieמודder

2. Schraubenmutter; *en döll / jäck jedriende Modder*.

Moddejöddes f Muttergottes; *de hellije Moddejöddes*; Dimin.: *Moddejöddesje* kleine Muttergottes-Figur, *et Moddejöddesje kief* (schimpft) sagt man zu unartigen Kindern; *du beß et Moddejöddesje (Nommer) zwei!* iron. ein Scheinheiliger (RhWB für Weisweiler).

modde(r)sellischalleen mutterseelenallein.

Modde(r)sprooch / Moeespröqch f Muttersprache.

Möggefätt n der Apfelsäck wird am 1. April in die Apotheke geschickt, um dort für ein paar Pfennige *Möggefätt* zu kaufen.

Möggeföttsche n, -re übertr. eine winzige Sache; *e Möggeföttsche* eine Winzigkeit.

Möggepiss m kurzer Regen (Mückenpisse).

Möggestejsch m, Sg u. Pl Mückenstich.

Möh f, Möhte Mühe, Anstrengung; *sisch Möh aandonn / jävve / maa-che; met Möh on Nuut eß et jange; dat eß de Möhte net wert* das ist der Mühen (!) nicht wert.

Möhlzik f, -zikde Mahlzeit.

Möhn f, -e, -sche 1. alte Frau, Tante (Muhme).

Jodde-, Kaffeemöhn

2. schläfriger, gutmütiger, ängstlicher Mensch; verächtl. läppischer, willensschwacher Mann.

Möhnefätt n Fettpolster, Matronenkörperfülle, Leibesfülle im Alter, auch bei Männern gesagt; *Möhnefätt aasätze*.

Möhnejriet n läppische Frau.

Möhnejröße(r) m, Sg u. Pl ein um ältere Frauen bemühter Mann, Schmeichler von widerlicher Freundlichkeit, Schwerenöter (s.a. Möhne-trüüster).

Möhnekall m Altweibergeschwätz (s.a. Möhneverzäll).

Möhnepiss m abgestandenes Bier.

Möhnespäck n scherzh. Fettpolster bei älteren Frauen.

Möhnetrüüste(r) m, Sg u. Pl ein um ältere Frauen bemühter Mann, Schmeichler von widerlicher Freundlichkeit, Schwerenöter (s.a. Möhne-jröße(r)).

Möhneverzäll m Altweibergeschwätz (s.a. Möhnekall).

Möisch / Mösch f, -e, -je Spatz, Sperling (lat. muscio; mhd. musche); *en frääsche Möisch; en befroëre / verfroëre Möisch* einer, der empfindlich gegen Kälte ist, *schäel Möisch* Schielender, *häßte Möische onge dr Hoot / de Mösch / de Kapp?* fragt man den, der unhöflicherweise beim Grüßen die Kopfbedeckung aufbehält, *dä hät eşu völl Verstank wie de Möische op de Dröht* (RhWB für Weisweiler).

En ahl Möisch fenk me net met Kaaf (Spreu).

Krawall-, Tröqnsmöisch

Wö Hägge send, dō send och Möische

Möische-Eier Pl übertr. Reiserbohnsorte mit breiter Schote, mit lila-rötlichen und braun punktierten, eiförmigen, etwas platt gedrückten Bohnen (RhWB für Bergrath).

Möische Kämpsche *Em Möische Kämpsche* alte Flurbezeichnung des Friedhofgeländes zwischen Driesch-, Dürener- und Südstraße; *du köß nõm Möische Kämpsche* scherzh. Prophezeiung.

Möischtijall **f, -e** scherzh. Spatz, Sperling; Wortbildung analog Nachtigall; *du flööts wie en Möischtijall* iron. nicht so schön wie eine Nachtigall.

möjjelisch, möjjelije möglich; *wie eß et bluuß möjjelisch?; me soll et net fü möjjelisch halde!; alles möjjelije.*
womöjjelisch

Mo-Katz **f, -e, -kätzje** Kosewort für die Katze (also für das weibliche Tier), in der Kindersprache (RhWB).

Mo-Kning **m, Sg u. Pl** weibliches Kaninchen.

Moläste **Pl** Beschwerneis, Unannehmlichkeiten, körperliche Beschwerden, Befindlichkeitsstörung, Scherereien (franz. molester = belästigen, plagen) (s.a. Beschwiède, Quiloqch); *Moläste han; ene Moläste maache* jem. Unannehmlichkeiten bereiten.

Jääje alle Moläste eß e Krüksche jewaabe, mä jääje Dommheet on dr Duud net.

molästiere bedrängen, übel zurichten (franz. molester = belästigen).
ver-, zermolästiere

Möļem **m** staubige Erde, feiner Schutt, Mulm (ndl. molm = Mulm, Torfmull).

Möle(r) **m, Sg u. Pl** Maler.

möll überreif, edelfaul, kurz vor den faul werden (ndl. mul = locker).

Möll ¹ **f, -e, -sche** Mühle; *dat eß däm Wasser op de Möll* das kommt ihm sehr gelegen.

Bände-, Kaffee-, Klöppele-, Knauche-, Löffels-, Oeļischs-, Plaate-, Wenkmöll

Möll ² **m** Müll, Abfall.

Möllämmel **m, -e, -sche** Mülleimer, Abfalleimer (s.a. Äischämmel); *dr Möllämmel vür de Dür ställe.*

Mölledeesch **m, -deesch** Mühlenteich.

Mölleknäeť **m, -e** Mühlenknecht.

Möllem Köln-Mülheim; *Möllemer Böötschere* ehem. Lokalboote, die zwischen Köln und Mülheim verkehrten, in scherzh. übertr. Bedeutung a) (zu) großes Schuhwerk, *e Paa Schohn wie Möllemer Böötschere*, b) lange Füße.

Möllepäeđ **n** Mühlenpferd.

»*Trab, trab, Möllepäeđ, dusend Daler beßte wert; kannste net mi loofe, welle me disch verkoofe an ene alde Jüd*« (RhWB für Weisweiler).

Möllrad **n, -rāeť** Mühlrad.

Möll(e)steen **m, Sg u. Pl** Mühlstein, Mahlstein.

Möllestrōß f die frühere Mühlenstraße im Verlauf der heutigen Indestraße von Kochsgasse bis Dreieck. Die Möllestrōß war zum Teil eine etwas ärmliche und heruntergekommene Wohngegend; die Bemerkung: »*wie va de Möllestrōß*« war ein geringschätziger Vergleich.

Möllestrooße Jonge Karnevalsgesellschaft, gegr. 1982.

Mōlli m *dr Mōlli maache* Schabernak treiben, *dr Mōlli met eene maache*; jem. auf der Nase herumtanzen, *dr Mōlli met sisch maache losse*.

Möll-Kaa f, -Kaare, Käęsche Müllkarre, Müllwagen.

Mōllmuus f, -mütüs Wühlmaus; (Hans Taxhet: Jerred on de Mōllmuus; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 3, S. 75ff).

Mölsch m Gemisch, Gemenge.

mölsche mit den Händen durcheinander mischen, umrühren, vermengen, untereinander mengen (franz. *mêler*) (s.a. *mänge / mängele*); *em Matsch / em Pratsch mölsche*; *jet zesaamemölsche*.

Jemölsch

Mölscherej f das Herumrühren, Panscherei.

Momang (letzte Silbe betont) **m** Moment, Augenblick (franz. *moment*).

Mömmes m, -e, -je 1. getrockneter Nasenschleim, Nasenpopel, Nasendreck (s.a. *Wołęf 2*).

2. persönl. verummte Gestalt; *blenge Mömmes* einer, der schlecht sieht; *du beß ene blenge Mömmes* du siehst vor lauter Bäumen den Wald nicht (RhWB); *blenge Mömmes spelle* Blindkuh spielen (RhWB).

Mömmesfreiße(r) m, -e Geizhals.

Mondes Kurzform für Edmund (Namenstag 20. November).

Monk m, Mōng, Mönksche Mund; *dr Monk opstippe* gaffen; *mem aufe* (mit offenem) *Monk dō stonn*; das schweigsame, mundfaule Kind *hät dr Monk em Bätt jelosse*; *dat eß e joo Frönksche* (Freundchen) *für si eeje Mönksche* (RhWB); *sisch dr Monk schüümisch kalle* erfolglos immer wieder dasselbe aussprechen, *ene et Woęt* (Wort) *em Monk ęrömm driene* jem. verleumden.

andere Bezeichnungen für Mund: *Bäck, Bavian, Fräß, Kōsch, Muul, Preck¹, Pütsch, Rank, Schauß, Schwad*.

Wat eß better / jatz für dr Monk, dat eß für et Hätz jesonk.

mönksche(n)smōqß 1. mundgerecht, in mundgerechten Stücken, genau passend, richtig in Größe und Quantum.

2. übertr. wie gewünscht, passend; *ene jet mönkschensmōqß maache*.

monkte, monktere munter, fröhlich, lebhaft; *jesonk on monkte*.

Monkwerk n Mundwerk, geschwätziger Mund.

Monņeka f, -s Harmonika, Handharmonika, Mund-, Ziehharmonika (s.a. *Quätschbühl*); *de Monņeka spelle*.

Träckmonneka

Monschäuer m, Sg u. Pl 1. Einwohner von Monschau; *die Monschäuer kriije iësch* (erst) *met nöng Daach* (neun Tagen) *de Oore* (Augen) ironisch-spöttische Bemerkung über die scheinbar rückständigen Monschauer.

2. absch. Hinterwäldler, plumper Mensch.

Mönste(r)-Bië f, -Biëre, -Biësche Münsterbirne; Birnensorte, die – getrocknet und zu Biëreprutsch verarbeitet – hervorragend für Schwazze Flaam (s.d.) geeinet ist.

Mönste(r)böisch Stolberg-Münsterbusch.

Monstranz f, -e in der RA: *en jruëße Monstranz on e kleen Hellischdom* viel Gerede oder Aufwand und nichts dahinter.

mönze, jemönz abzielen, anspielen, betreffen; *dat eß op disch jemönz* das bezieht sich auf dich.

mööd / mö, möde müde, müdes; träge, erschöpft, apathisch (RhWB); *sisch mööd wirke; mööd on af* ermattet, *mööd wie ene Honk* (Hund) / *e Pääd; ze mööd füze Köjje* (kauen) sehr müde, *dä eß nauch ze mööd füze Spöjje* (spucken) er ist sehr träge, hat keinen Mumm, *su mööd, dat me net mi jappe* (gähnen) kann; *der eß jet mööd op een Sie* (Seite), *ene möde Jrosche* behäbiger, träger Zeitgenosse, Faulpelz (eine Titulierung, die auch nach der Währungsumstellung ihre Gültigkeit behalten hat!) hongsmööd

Mqql n, Sg u. Pl Mal; *et iëschde* (erste) *Mqql; ee / kee enzisch Mqql; jedes Mqql; ennësche* (einige) *Mqql.*

desmqql, dqzemqql, eemqql, eemqqlisch, männëschmqql

mqqle, jemqqlt 1. malen, anstreichen (s.a. aastrische); *mqq disch jet, dann häbte jet!*

2. einen Bußgeldbescheid ausstellen; *ee jemqqlt kriije* vom Polizisten erwischt und aufgeschrieben werden (s.a. Knöllsche, Prottekqll).

afmqql, bemqqlt

mqqlnämme, noëm, mqqljenomme malnehmen, multiplizieren.

Mqond¹ m, Mqond / Mqonde Monat; *zwei Mqond, e paa Mqond; et send Mqonde verjange; dat kann Mqonde dure; all Mqonds* jeden Monat, *aafangs Mqond, Ängs Mqond.*

Duudemqond

Mqond² m, -e, Mqöndsche Mond; *dr Mqond schenk.*

Eß jet am Mqöndsche, dann eß och jet am Männsche vom Einfluss der Mondphasen auf die Gesinnung der Menschen (RhWB).

Halef-, Nöi-, Vqllmqond

Mqondaach m Montag.

Ruësemqondaach

mqqndaachs montags.

mqqndelang monatelang.

Mqondscheng m Mondschein.

-möëndisch, -möëndije -monatig; *zwei-, drejmöëndisch*.

Möondjäck m, -e Mondsüchtiger, Nachtwandler, Somnambule, launenhafter Mensch.

möondjäck mondsüchtig, launenhaft.

Möondjesiet n, -e Mondgesicht.

Fottkamällemöondjesiet

Möondkalëf n, -kälëf Dummkopf.

möösch brünstig, von der Kuh (RhWB für Hehlrath).

Mööb¹ f, -e, Mööbje 1. Messgerät, Längen- und Hohlmaß, als Hohlmaß meist 1 Liter; Dimin.: *e Mööbje* kleines (Schnaps-)Maß, Achtelliter, *e Mööbje Kaffeebonne* etwa ein Lot.

Fooßmööb

2. persönl. *e versoffe Mööbje* verächtl. Trunkenbold (RhWB).

Mööb² n Maß, Maßhalten; *Mööb nämme*; *Mööb halde*.

persönl. *e versoffe Mööb* Trunkenbold.

Alles met Mööb mit der Fortsetzung: ... *saat dr Schnieder on schlooch seng Frau met de Ell* (mit der Elle).

Bank-, Meddel-, Oore-, Zemmermannsmööb; mönkschensmööb

mööbisch, mööbije müßig, untätig.

Beißere en Flesch jefange wie mööbisch jefange wer nicht gelernt hat auszuspannen, ist geneigt, Muße mit Müßiggang gleichzusetzen.

Mööt f, -e, -sche 1. blechernes Trinkgefäß, Trinkflasche; Dimin.: *e Möötsche* Hohlmaß, Achtelliter.

Kaffeemööt, Oëlischsmöötsche

2. persönl. gierig trinkendes Kind; Person, die viel (Kaffee) trinkt; *ahl Mööt*.

Kaffeemööt

mööte gierig trinken, viel und oft trinken (s.a. tööte).

Moothövvël m, -e, -sche 1. Maulwurf (molte / hübel); *schwazz wie ene Moothövvël*.

2. Maulwurfshügel.

Möpp m, -e, -sche 1. verächtl. Hund, Köter (s.a. Honk); *ene blätsche Möpp* ein bellender Köter, *du beß wahl vam Möpp jellöpp* (geschlagen) übertr. du bist wohl närrisch, nicht ganz gescheit (RhWB).

2. übertr. scherzh. dickes, wärmendes Kleidungsstück; *ene wölle Möpp*.

3. persönl. unangenehmer Mensch (RhWB); *ene fiесе Möpp* ekelhafter, widerwärtiger Kerl (kann aber auch mit anerkennendem, freundlichen Unterton gesagt werden und so gemeint sein), *fuule Möpp* Faulenzer, *ene stolze Möpp*.

Möppe Pl kleines Lebkuchengebäck; Ruf des Verkäufers: »*He sen Möppe ze verkloppe, die me en dr Monk kann stoppe*«

Möppekopp m, -köpp, -köppsche 1. ungepflegte Frisur (von Mop = Staubbesen).

2. persönl. Schimpfwort.

möppetisch, möppetije dick wie ein Mops, aufgedunsen; *möppetisch us-senn*.

möppisch dass.

Möppsche n, -re kleines, dickwandiges Schnapsglas.

Fuhrmannsmöpp

mopse heimlich entwenden, stibitzen.

Morje m Morgen; *dese Morje* heute morgen, *et Morjens* morgens, des Morgens.

morje morgen, am folgenden Tag; *morje am Daach* Bekräftigung für morgen, *köbte* (kommst du) *hü net köbte morje* von aufreizender Langsamkeit. övve*morje*

morjens morgens, vormittags.

morjefröhsch / -fröh morgen früh.

Morje-Ru n Morgenrot.

Moschel f, -e Muschel, speziell: Miesmuschel; *en Porzjuun Moschele*.

Mosjöö (letzte Silbe betont) **m** iron. Titulierung; feiner Herr.

Möß m Unsinn, Blödsinn, Quatsch; abqualifizierende Bezeichnung für uninteressante Dinge und Vorkommnisse (s.a. Schieß 3, Seck 2); *maach keene Möß!* lass den Unfug!

mösse, moot, jemoot müssen; *isch / du / hä moss*; *ühr mött*; *dat mödde net donn*; *du moots* mußttest, *miç moot* wir mußten; Conj. *möçt* müßte. *ens mösse* ein dringendes Bedürfnis haben, *dä Kleene / dat Klee moß ens!*

Du musst ...

Keene moß mösse.

Ävve all, die welle, solle könne dürfe.

Mostert s. Maustert

Mötsch f, -e, -je Mütze, Haube (ndl. muts) (s.a. Kuutsch); *en Mötsch met ene Plümm*; *sich de Mötsch övve de Uçere trække* bis über die Ohren ziehen, *dat eß em (net) nõ de Mötsch* übertr. (nicht) recht / erwünscht / zweckmäßig, *en op de Mötsch krijje* einen auf den Deckel kriegen, *jet net onge de Mötsch krijje* etwas nicht begreifen, verstehen, einsehen; *dat krit-e net onge de Mötsch* das ist ihm völlig unverständlich; *häbte Möische* (Spatzen) *onge de Mötsch?* gesagt zu jem., der beim Grüßen die Mütze nicht abnimmt.

Fastelövends-, Krölle-, Naats-, Plümme-, Schnilje-, Schloçfmötsch

Mott f, -e 1. Motte; *du häß de Mott om Kopp* daher kommen die kahlen Stellen am Kopf.

2. persönl. ulkige Person, Spaßvogel.

Mottefläck m, -e, -sche Muttermal.

Möttekopp m, köpp Schimpfwort.

Möttepolëve n Mottenpulver, Insektenpulver.

Motte(r) s. Modder

Motte(r)boëm m Mutterboden, Humus.

Motte(r)kalëf n, -kalëve, -kalëfje Muttersöhnchen, verhätscheltes Kind.

Mottespröqch s. Modde(r)spröqch

Muckefuck m Kornkaffee, aus Getreidekörnern gerösteter Kaffee-Ersatz (die Herleitung des Wortes von franz. *mocca faux* = falscher Mokka ist umstritten) (s.a. Bonnekaffee, Spetzbonne)).

Mückel m, -e, -sche Kosewort für Kleinkind, Säugling (ndl. *Mokkel* = Dickerchen).

»*Heijō, mi Mückelsche, henge on vüre e Pückelsche*« Wiegenlied.

Mudd m 1. Morast, Matsch, aufgeweichter Boden (mhd. *mot* = Moder, Schlamm, Sumpf); *et kött jlish e Donnerwäe met Mudd* gesagt bei dunkler Gewitterluft (RhWB).

2. Kaffeesatz, Bodensatz (s.a. Ironk 3, Qqß²).

Kaffeemudd

Mudd-Aal m scherzh. Kind, das sich im Schmutz herumtreibt, Schmutzfink (RhWB).

Mudd-Ängel m, -sche verächtl. hübsches, aber schmutziges Kind, schmutziges Weib (RhWB).

muddele Schlamm aufrühren.

muddel(e)nawß durchnässt, triefnass.

muddelisch, muddelije trübe, (etwa durch Aufrühren von Schlamm, der sich abgesetzt hat), schmutzig, verschmutzt; *muddelisch Wäe* (Wetter).

Muddelswäe n nasskaltes Wetter, Schmuddelwetter.

Mudd-Karp m, -Kärp 1. Schleie (Fisch) (RhWB).

2. Schmutzfink (RhWB).

Muë f, -re, Müë-sche Mauer; *op de Muë klömme; Müë-sche becke* eine Variante des Murmelspiels (RhWB für Röhe).

Brankmuë

Muë-Latz f, -Latze Richtsheit.

muëre, jemuët mauern.

opmuëre

Müëre(r) m, Sg u. Pl Maurer; »*Klätsch, menge Mann eß Müërer!*« Ausruf, wenn eine breiige Masse mit klatschendem Geräusch hinfällt.

muff, mufte mürrisch, schlecht gelaunt, missmutig, verärgert, verdrießlich, wortkarg; *muff sen* schmollen, den Beleidigten spielen, *ene muffed Käll*.

Müff m übler Geruch, stickige Luft, Modergeruch; *stenke Müff; dä Müff eß jə net uszehalde!*

müffe 1. einen üblen Geruch verbreiten, einen stinkenden Darmwind entlassen; *hätte jemüff?*

2. muffig riechen; *he müff et!*

Muffel m, Müffelsche Ess-Menge, die etwa einem Mundinhalt entspricht; kleiner Bissen, Happen; *dr jode Muffel noq-loofe* dorthin gehen, wo es gutes Essen gibt, *en Müffelschere schnijje* in mundgerechte kleine Happen schneiden.

müffele behaglich, gemütlich, mit gutem Appetit, genießerisch essen, mit vollem Mund kauen.

müffisch, müffije schlecht gelüftet, faulig, stickig.

Muhr f, -e, Mührsche Möhre, Karotte; *e Pank Muhre siene (säen); de Muhre usdonn* ernten; *Äeze on Muhre; hä hät de Muhr af* übertr. er ist erschöpft, er ist fix und fertig, ihm ist die Puste ausgegangen, *Mührsche schrabbe* Spottgebärde, indem man die Zeigefinger übereinanderreibt; meist mit dem Ruf »kiß-kiß« begleitet.

Wänn et Kreßkenk eß jebore, hant de Muhre dr Schmaach (den Geschmack) *verlore* nach Weihnachten schmecken die eingelagerten Möhren nicht mehr.

Well Muhre

Muhrekrüffe(r) m, -e Schimpfwort.

müjje, moæt, jemoæt mögen; *mooch* mag; Conj. *möet* möchte; *wat mooch der / müjje die danke; wie mooch et däm at wahl jonn?*

müjjelisch, müjjelije möglich; *alles Müjjelije.*

Mulleflupp / -fluppet m, -e Vielschwätzer, Schwadronneur, Großmaul, vorlauter Kerl, Prahler, Maulheld (s.a. Bavian 2, Schwadjelles, Schwadlapp).

Mullejan m, -e dass.

Mulletiße n, -re geschwätziges Kleinkind.

mür 1. vollreif, mürbe (franz. *mûr* = reif, abgelagert; mhd. *mür, müre* = zerbrechlich, mürbe, zart, schwach).

2. abgearbeitet, abgeschliffen, zermürbt, schlapp, erschöpft, überarbeitet; *mür sen; dat maat misch mür; däm hant se mür jemaat.*

Mus f Mauser, Gefiederwechsel des Geflügels / der Vögel; *de Honde send en de Mus.*

Musik (erste Silbe betont) **f** Musik; *Musik maache; Musik en de Strömp* Strümpfe, die Falten werfen, die nicht straff anliegen; *du wiß (wirst) och ens met Musik bejraave* scherzhaft in Aussicht gestellte späte Ehrung.

Mutt s. Mudd

Mutto n, -s Schmutzfink, Taugenichts (von franz. *mouton* = Schaf ?); *e schläet / dräckelisch Mutto.*

Mutz f, -e, Mützje kurze Pfeife, Stummelpfeife (s.a. Kösch, Pief); *äçde Mutz* Tonpfeife.

Mutzbär m, -e verdrießlicher, mürrischer Mensch.

mutze ¹, **jemutz** *ene jemutz krijje* in der Lage sein, jem. zu bezwingen, *jet jemutz krijje* eine schwierige Aufgabe bewältigen, etwas geschafft kriegen, z.B. das Essen oder eine schwere Last.

mutze ² unfreundlich, mürrisch sein, schlechter Laune sein, trotzig schmollen.

mutzisch / mützisch wortkarg, schmollend, schlecht gelaunt, mürrisch, plump, übellaunig, trotzig (RhWB; mützisch RhWB für Nothberg) (s.a. bott, präpsch); *e mutzisch Jesiët maache*.

Mutzkopp m, -köpp mürrischer Mensch.

Mutzpromm f, -e schmollendes, trotziges Mädchen, unfreundliche Frau, allgemein auch: mürrischer Mensch.

Muul f, -e, Müülsche 1. Mund (Maul); *en scheef Muul*; *en jruëbe Muul am Köpp han* großes Mundwerk, *met de Muul pitsche-vürop* vorlaut, *ene de Muul stoppe* übertr. jem. zum Schweigen bringen, *en Muul wie en Schäpp / en Schöpp* durch eine »hervorragende« Unterlippe, *misch jeet de Muul van allee op* ich muss gähnen (RhWB), *ene Brej öm de Muul schmierre* jem. schmeicheln, *sisch de Muul frannejelisch / fuselisch / schüümisch kalle* tauben Ohren predigen, *halt de Muul!*; *de Muul oprieë wie en Schüë-repoëz* (Scheunentor), *däm jeet de Muul wie en Äntefott* er schwätzt pausenlos, *de Muul opstippe* gaffen, *du schnapps misch et Woët* (Wort) *us de Muul* du sagst das, was ich meine (RhWB für Weisweiler), *en onjeweische Muul han* frech, vorlaut sein, *de Muul / dr Lapp schwade* das große Wort führen, *maach de Muul zo, et treck* (es zieht!); *he helëp kee Müülsche spetze, he moß jeflööt werde* übertr. hier muss beherzt gehandelt werden.

Hase-, Plack-, Pütsch-, Schäpp-, Schnüzmuul, Schermüülsche

2. persönl. schwatzhafte Person beiderlei Geschlechts, Schwätzer, Schwätzerin (pars pro toto) (s.a. Schlabberschnüß); *en ahl / frääsche / jäcke / jefiëlje Muul*; *dat eß ävve en Muul!*

Brej-, Japp-, Jiffels-, Lüsch-, Schwad-, Seemmuul

muule

Von einem Vielredner oder einem angeberischen Schwätzer sagt der Eschweiler Volksmund:

Dä hüët sisch jäë sälëve muule

In der Übersetzung: Der hört sich gern selber reden

muule 1. reden, schwätzen; *sisch jäck muule* vergeblich jem. zu überzeugen versuchen, *du häß joo muule* du hast gut reden, du brauchst es nicht zu

tun; a *muules* redend, *ene e Uç* (Ohr) *af muule* geschwätzig auf jem. einreden, jem. beschwatzen.

Wer alleen muult, hät alleen räçt.

bemuule, sisich vermuule, Jemuuls

2. maulen, nörgeln, tuscheln.

Muulerej f andauerndes Reden, Geschwätz, Klatsch, Gerede.

Muus ¹ **f, Müüs, Müßje** 1. Maus; *çrömmsprenge wie en Muus en e Mäçldöppe*; *de Müüs danze om Döisch çrömm* wenn die Katze bezw. der Aufpasser nicht da ist, *dö biß die Muus keene Faam af* da ist nichts zu ändern, das ist so; *Müßje(re) fange / verstääsche* Kinderstreich: eine Haustürklingel betätigen und dann verduften, »*dö koçm en Muus, on dö wor / jetz eß et Verzällsche us*« gesagt am Ende einer Geschichte, die man Kindern vorgelesen hat; in einem so zerrissenen Kleid *fenge sebbe Katze keen Muus*; *däm schleef de Muus och dr Maach* (Magen) *net fott* sagt man von einem, der sehr viel gegessen hat, *backe Müüs* Dörrbirnen. »*Muus, Muus, komm çruß! Jämmisch* (gib mir) *denge / ene nöie Zang, krißte menge alde*« singen die Kinder, wenn sie die Milchzähne verlieren; *dö wüd* (würde / möchte) *ich ens jäç* (gern) *Müßje spelle* unauffällig anwesend sein.

Met Späck fenk me Müüs

Wetterregel: *Sank Kathreng* (25. Nov.) *wirp dr kalde Steen en dr Rheng* (d.h. der Winter beginnt); *Sank Jertrud* (17. März) *met de Muus hollt em werrem çruß.*

Flaa-, Mollmuus

2. übertr. Handballen, Daumenballen.

Muus ² **f** Mauser, Federwechsel der Vögel, des Geflügels (RhWB für Hastenrath, Weisweiler); *de Honde komme / send en de Muus.*

Muusbisch Stolberg-Mausbach; *Muusbischer Wölleklöß* Neckname für die Einwohner von Mausbach, *Muusbischer Beißemskriemer.*

muuse durchstöbern, herumkramen, heimlich suchen, neugierig durchsuchen; *wat beßte werrem am muuse?*

Muusfall f, -e, -fällsche Mausefalle.

Musköttele, -schere Pl Mäusekot, Mäusedreck.

Muuslauch n, -läusche Mauseloch.

Muusstätz m, -e, -je Mäuseschwanz.

Muut f, -e Obstversteck in Heu oder Stroh, zum Nachreifen des Obstes; meist heimlich von den Kindern angelegt (RhWB)

Muuz f, -e, Müüzje Fastnachtsfettgebäck (s.a. Fättlömmel, Nonnefötzje); *fü die Fastelovendsdaach Muuze backe*; *de Muuze met Puderzucker bestöbbe.*

Muuzemandel f, -e, -mändelsche Fastnachtsfettgebäck (s.a. Nonnefötzje).

Muuz(e)puckel m, -e, -pückelsche 1. gekrümmter Rücken, Buckel.

2. persönl. mürrischer, schlecht gelaunter Mensch.
